

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 35 (1974)

Heft: 3-4

Rubrik: Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes 1973 = Comptes de la Société fédérale des orchestres 1973

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

trouver un nouveau point de contact. Le directeur de la division musicale de Radio DRS s'imposa de plus en plus. Ce fut à lui que la SFO adressa, enfin, sa requête du 24 novembre 1973 concernant les émissions radiophoniques par des orchestres d'amateurs. Ainsi que le président central put déjà communiquer dans son rapport annuel sur l'exercice 1973, de premiers pourparlers avec des représentants de Radio DRS étaient prévus pour février 1974. Ils eurent lieu le 6 du dit mois dans une atmosphère très agréable et eurent — les sections situées dans les régions desservies par Radio DRS le savent déjà — un résultat positif. Les pourparlers avec Radio SR seront entamés au printemps 1974.

Bremgarten bei Bern, le 7 mars 1974

Le président de la commission de musique: *Edouard-M. Fallet-Castelberg*

Revisionsbericht - Rapport de vérification

In seiner Eigenschaft als Mitglied der Kontrollstelle hat der Unterzeichnete heute die Jahresrechnung 1973 des Eidg. Orchesterverbandes revidiert und in Ordnung befunden. Die Prüfungen erstreckten sich auf den Jahresabschluß, die Buchhaltung, zahlreiche Belege sowie die Nachweise zu den Postcheck- und Bankguthaben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt mit einem Gewinn von Fr. 250.25 ab; das Verbandsvermögen erhöhte sich dementsprechend auf Fr. 7754.80.

Ich beantrage der Delegiertenversammlung, die Jahresrechnung 1973 zu genehmigen und den beiden beteiligten Kassieren den Dank für die geleistete Arbeit auszusprechen; besonderer Erwähnung bedarf der Einsatz von Herrn Liengme, der gegen Jahresende für den schwer erkrankten Herrn Jaquet einsprang.

Bern, den 9. März 1974

Für das PTT-Orchester Bern: *F. Engler*

Traduction

En sa qualité de membre de l'organe de contrôle, le soussigné a vérifié aujourd'hui les comptes annuels de 1973 de la Société fédérale des orchestres et a tout trouvé en ordre. La revision porta sur le bouclage annuel, sur la comptabilité, de nombreuses pièces comptables ainsi que sur les pièces justificatives des soldes du compte de chèques postaux et en banque.

Le compte de profits et pertes boucle par un gain de 250 francs 25 centimes; la fortune est montée de ce fait à 7754 francs 80 centimes.

Je propose à l'assemblée des délégués d'accepter les comptes annuels de 1973 et de remercier les deux caissiers du travail accompli; mérite d'être mentionné spécialement le dévouement de M. Liengme qui a remplacé vers la fin de l'année M. Jaquet tombé gravement malade.

Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes 1973

Comptes de la Société fédérale des orchestres 1973

1. BILAN — BILANZ

<i>Actifs — Aktiven</i>	Fr.	<i>Passifs — Passiven</i>	Fr.
101. Caisse — Kassa	80.90	201. Créanciers — Kredit.	1 700.45
102. Poste — Post	6 081.45	510. Sinfonia Editeur —	
103. Banque — Bank	4 152.75	Sinfonia Verlag	8 847.—
104. Débiteurs — Debitoren	13 950.—	511. Suisa	4 681.80
111. Insignes délégués —		21. Réserves — Rückstell.	1 500.—
Delegierten-Abzeichen	1.—	221. Capital — Kapital	7 754.80
112. Insignes vétérans —			
Veteranen-Abzeichen	1.—		
113. Catalogues — Kataloge	1.—		
114. Musique — Musikalien	1.—		
115. Mobilier — Mobiliar	1.—		
116. Blocs-commande —			
Bestellblöcke	1.—		
117. Insignes vét.-honneur —			
Ehrenvet.-Abzeichen	1.—		
122. Impôt anticipé —			
Verrechnungssteuer	211.95		
	<u>24 484.05</u>		<u>24 484.05</u>

Notes explicatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz

114. Musique — Musikalien:

Etat au — Bestand per 1. 1. 1973	1.—
Achats — Anschaffungen 1973	4 747.—
Dépréciations — Abschreibungen	—4 477.—
Etat au — Bestand per 31. 12. 1973	<u>1.—</u>

510. Sinfonia:

Abonnements facturés aux sections —		
An Sektionen verrechnete Abonnemente		9 547.—
Facture rectifiée de l'éditeur —		
Rektifizierte Rechnung des Verlegers	9 547.—	
Participation de l'éditeur à la rédaction —		
Beitrag des Verlegers an Redaktion	<u>1 000.—</u>	
	8 547.—	
Beitrag des EOv an Sinfonia —		
Contribution SFO à Sinfonia	<u>300.—</u>	8 847.—
Différence — Differenz		<u>700.—</u>

511. Suisa:

Facture/Décompte rectifié de Suisa —		
Rektifizierte Abrechnung Suisa		4 681.80
Droits facturés aux sections —		
An Sektionen verrechnete Rechte		<u>4 681.80</u>

2. COMPTES D'EXPLOITATION — BETRIEBSRECHNUNGEN

	Budget 1973 Fr.	Comptes Rechnungen 1973 Fr.	Budget 1974 Fr.
<i>a) Produits — Ertrag</i>			
301. Subvention fédérale — Bundessubvention	6 000.—	6 000.—	6 000.—
302. Cotisations — Beiträge	8 000.—	7 860.—	7 800.—
303. Membres passifs — Passivmitglieder	120.—	165.—	200.—
304. Droits d'entrée — Eintrittsgebühren	10.—	—.—	—.—
311. Intérêts — Zinsen	250.—	263.25	250.—
321. Recettes diverses / Dons Diverse Einnahmen / Gaben	—.—	—.—	—.—
322. Vente insignes délégués — Verkauf Del. Abz.	—.—	—.—	—.—
323. Vente insignes vét. — Verkauf Vet. Abz.	50.—	138.—	100.—
324. Vente catalogues — Verkauf Kataloge	20.—	—.—	—.—
325. Location musique — Musikalien-Miete	100.—	870.—	600.—
326. Vente blocs — Verkauf Bestellblöcke	20.—	28.—	—.—
327. Vente insignes vétérans d'honneur — Verkauf Ehrenveteranenabzeichen	20.—	—.—	—.—
328. Vente suppléments catalogues — Verkauf Katalog-Nachträge	100.—	38.—	50.—
	14 690	15 362.25	15 000.—
436. Frais bibliothèque facturés — Verrechnete Bibliothekskosten	—.—	336.15	—.—
	14 690.—	15 362.25	15 000.—
<i>b) Charges — Aufwand</i>			
401. Cours de perfectionnement — Fortbildungskurse	200.—	100.—	100.—
410. Indemnité au bibliothécaire — Entschädigung an Bibliothekar	2 400.—	2 400.—	2 800.—
411. Location — Miete Bibliothek	2 400.—	2 400.—	2 400.—
412. Indemnités diverses — Div. Entschädigungen	200.—	200.—	400.—
421. Contribution à «Sinfonia» — Beitrag «Sinfonia»	300.—	300.—	500.—
422. Abonnements «Sinfonia» CC/CM-ZV/MK	200.—	—.—	—.—
423. Rédaction «Sinfonia» — Redaktion «Sinfonia»	200.—	394.90	300.—
431. Séances — Sitzungen	3 000.—	2 294.40	2 400.—
432. Délégations — Delegationen	300.—	65.—	100.—
433. Supplément catalogue — Katalognachtrag	200.—	—.—	—.—
434. Matériel bibliothèque — Material Bibliothek	200.—	174.50	200.—
435. Assurances — Versicherungen	200.—	222.40	200.—
436. Frais bibl. facturés — Verr. Bibl. Kosten	—.—	—.—	—.—
437. Frais bibliothèque — Bibliothekskosten	200.—	61.70	400.—
438. Frais généraux — Unkosten	2 500.—	2 088.25	2 200.—
600. Dépréciations — Abschreibungen	3 000.—	4 747.—	3 000.—
	15 500.—	15 448.15	15 000.—
Bénéfice — Gewinn	—.—	250.25	—.—
Perte — Verlust	810.—	—.—	—.—
	14 690.—	15 698.40	15 000.—

Delémont, le / den 8. 3. 1974

Le caissier central ad int. — Der Zentralkassier ad int.
Benjamin Liengme